Contents

THE PLAYS

Introduction vii

THE VISIONS OF SIMONE MACHARD 1
translated by Hugh and Ellen Rank

SCHWEYK IN THE SECOND WORLD WAR 65
translated by William Rowlinson

THE CAUCASIAN CHALK CIRCLE 141
translated by James and Tania Stern with W. H. Auden

NOTES AND VARIANTS

THE VISIONS OF SIMONE MACHARD 241

Texts by Brecht 241
The Visions of Simone Machard 241
Working Plan 244
The Dreams 248
First dream of Simone Machard (during the night of 14/15 June) 249
Two characters 250

Editorial Note 252
1. General 252
2. Scene-by-scene account 256
3. Feuchtwanger's novel 267

SCHWEYK IN THE SECOND WORLD WAR 279

Texts by Brecht 279
The story 279
Staging 289
Editorial Note 290
1. General 290
2. Scene-by-scene account 294
vi  Contents

THE CAUCASIAN CHALK CIRCLE  299
Texts by Brecht  299
  Notes to The Caucasian Chalk Circle  299
  Dance of the Grand Duke with his bow  303
  Concerning the Prologue  304
  Contradictions in The Caucasian Chalk Circle  304
  Side track  306
Editorial Note  308
  1. General  308
  2. Scene-by-scene account  315
  3. Prologue from the first script (1944)  324

APPENDIX

THE DUCHESS OF MALFI  329
  by John Webster, adapted by Bertolt Brecht and
  H. R. Hays, edited by A. R. Braunmuller
Introductory Note  331
A note on The Duchess by H. R. Hays  334
The Duchess of Malfi  337

NOTES AND VARIANTS  417
Texts by Brecht  419
  Brecht’s version of Webster’s Duchess of Malfi  419
  How The Duchess of Malfi ought to be performed  420
  Letter to Paul Czinner  421
  Attempted Broadway production of The Duchess of Malfi  422
Editorial Note  424
  1. General  424
  2. Notes on specific scenes  428